

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

**«Фразеологические единицы с компонентом-фитонимом в
китайской и русской лингвокультурах»**

Русакевич Алеся Юрьевна

Руководитель Харланова Анна Сергеевна

2021

РЕФЕРАТ

Русакевич Алеся Юрьевна

Фразеологические единицы с компонентом-фитонимом в китайской и русской лингвокультурах

Структура и объём работы: работа состоит из введения, 3 глав, заключения, списка использованной литературы и 2-х приложений.

Объём: 68 страниц, список использованных источников – 75 позиций.

Ключевые слова: ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, ФИТОНИМ, ЛИНГВОКУЛЬТУРА.

Цель исследования: рассмотрение фразеологических единиц с компонентом-фитонимом в русском и китайском языках.

Объект исследования: фразеологические единицы с компонентом-фитонимом в китайском и русском языках.

Предмет исследования: особенности функционирования и использования фразеологических единиц с компонентом-фитонимом.

Методы исследования: сравнительный, метод обобщения, компонентный анализ, историко-культурный подход.

Полученные результаты и их новизна: с помощью анализа фразеологических единиц, была выявлена национально-культурная специфика фитонимов в китайском и русском языках. А также основные аспекты изучения фитонимической фразеологии с учётом национального мировидения, что может способствовать решению вопросов соотношения языка и культуры, языка и мышления.

Рекомендации по использованию результатов: результаты могут применяться при обучении студентов специальности «Восточная филология» и «Русская филология» филологических факультетов, при преподавании китайского и русского языка как иностранных, а также при разработке пособий и двуязычных фразеологических словарей.

Область применения: материалы могут быть использованы в практике преподавания китайского и русского языков как иностранных, на теоретических курсах по сравнительной фразеологии.

РЕФЕРАТ

Русакевіч Алеся Юр'еўна

Фразеалагічныя адзінкі з кампанентам-фітонімам у кітайскай і рускай лінгвакультурах

Структура і аб'ём працы: праца складаецца з уводзін, 3 раздзелаў, заключэння, спісу выкарыстаных крыніц і 2-х дадаткаў.

Аб'ём: 68 старонак, спіс выкарыстаных крыніц – 75 пазіцый.

Ключавыя словы: ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ, ФІТОНІМ, ЛІНГВАКУЛЬТУРА.

Мэта даследавання: разгляд фразеалагічных адзінак з кампанентам-фітонімам ў рускай і кітайскай мовах.

Аб'ект даследавання: фразеалагічныя адзінкі з кампанентам-фітонімам ў кітайскім і рускай мовах.

Прадмет даследавання: асаблівасці функцыянавання і выкарыстання фразеалагічных адзінак з кампанентам-фітонімам.

Метады даследавання: параўнальны, метада абагульнення, кампанентны аналіз, гісторыка-культурны падыход.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: з дапамогай аналізу фразеалагічных адзінак, была выяўлена нацыянальна-культурная спецыфіка фітонімаў у кітайскім і рускай мовах. А таксама асноўныя аспекты вывучэння фітанімічнай фразеалогіі з улікам нацыянальнага светабачання, што можа спрыяць вырашэнню пытанняў суадносін мовы і культуры, мовы і мыслення.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: вынікі могуць прымяняцца пры навучанні студэнтаў спецыяльнасці «Усходняя філалогія» і «Руская філалогія» філалагічных факультэтаў, пры выкладанні кітайскай і рускай моў як замежных, а таксама пры распрацоўцы дапаможнікаў і двухмоўных фразеалагічных слоўнікаў.

Галіна выкарыстання: матэрыялы могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання кітайскай і рускай моў як замежных, на тэарэтычных курсах па параўнальнай фразеалогіі.

SUMMARY

Rusakevich Alesia Yurievna

Phraseological units with a phytonym component in Chinese and Russian linguistic cultures

The structure and contents of study: the work consists of an introduction, 3 chapters, a conclusive statement, the list of the sources used and 2 attachments.

Contents: 68 pages, sources used – 75.

Key words: PHRASEOLOGICAL UNITS, PHYTONYM, LINGUOCULTURE.

Work objective: consideration of phraseological units with a phytonym component in Russian and Chinese.

Object of research: phraseological units with a phytonym component in Chinese and Russian.

Methods of research: comparative, method of generalization, component analysis, historical and cultural approach.

Results received and their novelty: with the help of the analysis of phraseological units, the national-cultural specificity of phytonyms in the Chinese and Russian languages was revealed. As well as the main aspects of the study of phytonymic phraseology, taking into account the national worldview, which can contribute to solving the issues of the relationship between language and culture, language and thinking.

Recommendations for the usage of results: can be used in students' education specializing in «Eastern philology» and «Russian philology», in study of the Russian and Chinese languages as foreign, and in content authoring for textbooks and bilingual phraseological dictionaries

Applicable scope: materials can be used in Chinese language and Russian language study practice (as a foreign language), in the theoretical courses for comparative phraseology.